

GENGO

General systems theory for the global environmental world

written by **MIURA DOSEN** 1723-1789

The Life Domain of the Earth and the Sun, twin of celestial sphere

[超漢字ver1による三浦黄鶴校訂版](#)

[超漢字Vによる台湾版「本宗」統合版](#)
黄鶴版・復元版ともに全編の編集 北林達也 (1952~)

[超漢字Vによる各分野向け訓読版](#)
訓読指南 五郎丸 延 Goromaru Hisashi

[本宗データベースに戻る](#)

陰 陽 環境世界の根源にある相反性

Part 1a Yin and Yang, the incompatible twin events of cosmic forces

[剖対] Division by the principle of incompatibility and its correspondence, or Incompatible twin event series

[00265: 流れに沿って下れば》則ち一陽二陰なり》](#)

00265: 自然を二分木による分割の系列に従って走査していくと、上の節が陽で下の2個の節が陰になる。

00265: When nature is traversed according to the series of partitions by the complete binary tree, the upper nodes are yang and the two lower nodes are yin.

[00266: 岸を隔てて望めば》則ち一陽一陰なり》](#)

00266: 分割されたふたつの節の系列を見比べれば、一方が陽系列ならば他方は陰系列に成る。

00266: If the series of two divided node series are compared, if one is a yang series, the other is a yin series.

[00267: 故に、割けば則ち分れ分れ、分れ分れて》零に至り碎に至る》末は猶お本のごとし》](#)

00267: だから、自然を完全二分木で分割する操作を際限なく繰り返して、これ以上分割できないところまで分割しても、そこはまだ元の自然のままである。

00267: So, if the operation of dividing nature into perfect binary trees is repeated endlessly, to the point where it cannot be divided any further, there it still remains the original nature.

[00268: 対すれば則ち合し合し、合し合して》二に帰し一に帰す》本は猶お末のごとし》](#)

00268: 逆に、分割の最末端から陰陽を合わせて行く操作を繰り返せば、最初の分割に戻り、さらに分割される前に戻っても、そこは最末端のようである。

00268: Conversely, if the operation of going from the very end of the division to match the yin and yang is repeated, it will return to the first division, and even back to before the further division, which seems to be the very end.

[00269: 反して隻を執る》往く所に従いて反と反は対立す》](#)

00269: 排反事象の片方を取り上げるという操作を繰り返せば、どこまでも排反事象が成立する。

00269: If the operation of taking away one of the exclusionary events is repeated, the exclusionary event is established everywhere.

00270: 比して偶を伴えば》往く所に従いて類と類は相い並ぶ》

00270: 垂直系列どうしと水平系列どうしを取り上げるという操作を繰り返せば、どこまでも同類の事象が並ぶ。

00270: If the operation of taking up vertical series with each other and horizontal series with each other is repeated, only events of the same kind will be lined up everywhere.

00271: 性の具するを以て》気は能く之を有す》

00271: 統合性が排反事象を内包していることによって、非物質が排反事象の双方に浸透出来る。

00271: The fact that the integrity implies an mutually exclusive event allows the immaterial to permeate both sides of the mutually exclusive event.

00272: 才の能くするを以て》物は能く之を行う》

00272: 排反事象のそれぞれが相反する能力を持つことによって、物体は相互補完的に活動することが出来る。

00272: The conflicting capacities of each of the mutually exclusive event allow objects to act in a mutually complementary manner.

00273: 以て、徳の有を観る。》

00273: 以上から、自然の生命力が諸存在を内包している様子が分かる。

00273: From the above, we can see how the life force of nature encompasses all beings.

00274: 有すれば則ち物として宅せざる靡（な）し》

00274: 自然が内包すればどんな物体でも自然の中にその存在の場所を得ないものはない。

00274: Any object has to take its place in nature if nature contains it.

00275: 往けば則ち事として路せざる靡し》

00275: 時間の中を進めば、時間的経路を示さないものはない。

00275: If an object proceeds through time, nothing can be said to exhibit a temporal pathway.

00276: 行けば則ち微として為さざる靡し》

00276: 何かがあるに作用すれば、僅かであってもそれを変化させないことはない。

00276: If something acts on something, even if only slightly, it does not change it.

00277: 有すれば則ち一つとして成らざる靡し》

00277: 自然の中で起きることならば、成立しないものは何一つない。

00277: If it happens in nature, there is nothing that cannot be established.

00278-9: 是を以て、鬱滯は能く活す》

00278-9: これを前提として、自然の生命力が活動でき、その物質的側面が成立する。

00278-9: On this basis, the life force of nature is active and its material aspects are established.

00280: 性は割け、体は偶す》

00280: 自然の本質は排反性によって分離し、分離したものは排反性を以て一組となる。

00280: The essence of nature is separated by incompatibility, and what is separated becomes a pair by exhaustion.

00281: 気は有し、物は開く》

00281: 非物質は分離したそれぞれに浸透し、物体は排反的な外見と内部構造によって分離する。

00281: Non-matter permeates each of the separates and objects are separated by an exhaustive external appearance and internal structure.

00282-4: 而して一は万有を含みて、動植は其の中に物す》本と神は其の中に気す》

00282-4: だから、地球環境世界はすべてを内包する。動物と植物はその中に生まれ、地球環境を持続させる力と活動させる力はその中に存在する。

00282-4: So the global environmental domain contains everything. Animals and plants are born within it, and the forces that sustain and activate the global environment exist within it.

00285: 植は以て物に資（と）り》而して能く本に厚し》

00285: 植物は大地からその生存の様態と形態を獲得している。したがって寿命が長い。

00285: Plants acquire their life and mode of existence and form from the ground. They, therefore, have a long life span.

00286: 動は以て神に資り》而して能く神に厚し》

00286: 動物は自然の活動性からその生存の様態とその形態を獲得している。したがって活動的である。

00286: Animals acquire their life, mode, and form from the activity of nature. They, therefore, have the activity.

00287: 分れて隻を為すと雖も》亦た能く合して一を成す》

00287: 両者は、生物群における片方ずつを形成している。それらは相互補完的に 関係しあって一全体としての生命圏を生み出している。

00287: The two form one side of a group of organisms. They are mutually complementary and together create a life sphere as a whole.

00288: 則ち物に資る者は、亦た其の神を有す》

00288: つまり大地の持続性から生まれた植物は、自然の活動性を動物から獲得している。

00288: In other words, plants that have emerged from the Earth's sustainability have acquired the activity of nature from animals.

00289: 神に資る者は、亦た其の本を有す》

00289: そして、自然の活動性から生まれた動物は、植物から大地の恵みを獲得している。

00289: And the animals that were born from nature's activity obtain the Earth's blessings from the plants.

00290-91: 故に成れば則ち各おの執る有りと雖も、而も眇忽は亦た能く大物と勢を張る。》

00290-91: 故に、動物類または植物類として成立しているが、それらは、小規模構造として地球環境の大規模構造と対応している。

00290-91: Therefore, although they are established as animals or plants, they correspond to the large-scale structure of the global environment as small-scale structures.

00292: 勢を張れば、則ち天地と分れ立つ

00292: 排反事象を構成すれば、生命世界は地球環境世界の写像を構成する。

00292: If the two constitute incompatible events, the world of life constitutes a mapping of the global environmental world.

00293: 給資すれば、則ち天地を混一す

00293: 地球環境が供給する側、生命世界が受給する側という関係が成り立てば、それは地球環境世界という全一的存在と成る。

00293: Suppose a relationship can be established in which **global environmental domain** is the supplier and the world of life is the recipient. In that case, it will become a unified global environmental world.

00294: 才は活して、性の陰陽を見わす

00294: 発動因子の活動が、排反性によって分割された陰と陽を自然界に現わす。

00294: The various activities of the inducing factors manifest in nature as yin and yang, divided by the principle of incompatibility.

00295: 体は立して物の天地を露す

00295: 形体の成立が、排反性によって分割された天空と地球を自然界に現わす。

00295: The formation of the shape manifests the firmament and the Earth, which have been divided by incompatibility in the natural world.

00296: 綱縊は神の運なり

00296: 収束的運動と発散的運動は、自然の活動である。

00296: Convergent and divergent movements are natural activities.

00297: 没露は物の立なり

00297: 自然の不可視の領域と可視的・可触的な領域が、地球環境世界を成立させる

00297: Nature's invisible and visible/tangible domains make up the global environmental world.

00298-00: 本根精英之物 保営運為之活 活成物成 乃二

00298-00: 自然には、同一性・物質性・精緻性・存在の個性の四つから成る諸存在と、保持・造営・運行・作用の諸活動がある。諸活動と諸存在は分離して成立する。

00298-00: In nature, there are four types of existence: identity, materiality, elaboration, and individuality, as well as four types of activity: maintenance, construction, operation, and action. Existence and activity are separate.

00301: 活を成し、物を成すは 二に非ず

00301: それらを形成し、それらを活動させるものは、分離以前の存在である。

00301: What forms them and makes them active is a pre-separation existence.

00302-03: 故に、有は有り無は無し。是を以て没と露は皆な有る》

00302-03: だから、存在は存在し非存在は存在しない。従って、不可視の存在も可視的な存在も全て在る。

00302-03: Therefore, existence exists, and non-existence does not exist. Therefore, both invisible and visible existences exist.

00304: 隻隻相欠》

00304: 排反性によって分割された片方ずつは、互いに相手の特質を欠落させている。

00304: Each side divided by the principle of incompatibility lacks the qualities of the other side.

00305: 是を以て、反し合して全を成す》

00305: だから、排反性によって分けられたものは合わせれば全体となる。

00305: Therefore, if the things divided by the incompatibility are put together exactly, they form a whole.

00306: 有らずして無なり》

00306: 存在しないから無なのだ。

00306: It is nothing because it does not exist.

00308: 欠くる者は、其の具を具せずして欠く》

00308: 欠くる者は、具うべきものを具えていないから欠けているのだ》（注）

注：たとえば、鳥は翼を持っている代わりに前足を失っている。魚は水中で息ができる代わりに陸上では息ができない。雄は産ませる能力を備えている代わりに生む能力を持っていない。雌は産む能力を持っているが産ませる能力を持っていない。自然は、ジグソーパズルのピースのように、正反対のものの組み合わせでできている。

00308: Those that lack each other's qualities are only one side of existence, as they cannot possess the other's qualities. *1

*1 For example, birds have wings but no front legs. Fish can breathe underwater but not on land. Males have the ability to reproduce but not to give birth. Females have the ability to give birth but not to reproduce. Nature is made up of combinations of opposites, like pieces of a jigsaw puzzle.

00309: 具する者は、亦た其の欠を具して具う》

00309: 一方がその特性を持つということは、他方が欠落させた特性を、自己の特性として持っているということである。

00309: In an exclusionary event, the fact that one has the characteristic means that the other has the missing characteristic.

00310: 無者》不有其有而無》

00310: 無は、そもそも無いから無いのだ。

00310: Nothingness is absent because it is not there in the first place.

00311: 有は》無の無きを以てして有り》

00311: 存在は、無が無いから存在するのだ。

00311: Existence exists because there is no nothing.

00312: 欠者唯没也》

00312: 互いに相手の特質を欠落させたものは、ただ相手の特質を失っているだけだ。

00312: One that lacks the other's qualities is just missing the other's qualities.

00313: 無は則ち直ちに無なり》

00313: 無は直ちに無である。無いものは無い。

00313: Nothing is immediately nothing. What is not there is not there.

00314: 有するを以て而して其の徳を一にす》

00314: 分離したものを内包することによって、その能力を全体的なものにする。

00314: By including what has been separated, nature makes its abilities holistic.

00315: 具するを以って、而して其の道を二にす》

00315: 排反性によって分離されたそれぞれがそれぞれの特性を持つことによって、その展開の道筋を分離させる。

00315: Each separated by the principle of incompatibility, each with its own properties, makes the path of its development a binary tree.

00316: 其の無とする所は則ち無し》

00316: 無いものは無いから無い。

00316: It's not there because it's not there.

00317: 其の欠くる所は則ち欠く》

00317: 特性の喪失は特性の喪失である。

00317: The loss of a characteristic is the loss of a characteristic.

00318: 是を以て、有中に無は無し》

00318: だから、存在者の領域には無はないのだ。

00318: So there is no nothingness in the domain of the existent.

00319: 具中に具欠す》

00319: 諸存在の特性の獲得の中に、獲得と喪失の連鎖が在る。

00319: In the acquisition of the characteristics of various beings, there is a chain of acquisition and loss.

00320: 有る者は》有中に有る》無を有せば、則ち有中に非ず》

00320: 存在は存在者の領域にある。在るけども無いなどということは存在の領域ではあり得ない。

00320: Existence is in the domain of the existent. Being but not being cannot be in the domain of existence.

00321: 具する者は》欠中に具す》欠を欠けば則ち其の具に非ず》

00321: ある特性を獲得するという事は、相手の特性を欠くということだ。在る存在がもしも両方の特性を欠落させたなら何の特性も持てない。

00321: To acquire one characteristic means to lack the characteristic of the other. If a being lacks both characteristics, it cannot have any characteristics.

00322: 故に、無は有に非ず。有にして欠くるは、則ち具中に在り。

00322: だから無は存在しない。存在領域の中での欠落は存在領域に在る。

00322: So nothingness does not exist. Lack in the domain of being is in the domain of being.

00323: 故に、欠と欠は相い得て則ち全なり。欠くるを以て、有中に在るなり。

00323: 相手の特性を欠落させた二者がひとつに成れば全体と成る。欠落が存在領域にあるからだ。

00323: Two parties lacking the other's characteristics become a whole when they become one. Because the lack is in the domain of existence.

00324: 有は無を以て並び立たず。有は能く有を有するなり。

00324: 存在は非存在と対にならない。存在は存在領域に在るからだ。

00324: Existence is not paired with non-existence. This is because existence is in the domain of being.

00325: 蓋し気は精・没・粗・露の態を有す。

00325: 考えるに、存在には物質性を失った精緻な領域と、物質性を獲得して空間に現れた粗大な領域がある。

00325: In consideration, existence has an elaborate domain that has lost its materiality and a coarse domain that has gained materiality and appeared in space.

00326: 露して有（う）有あり。

00326: その粗大な領域が現れて存在が存在として認識される。

00326: Its coarse domain appears and is recognised as existence.

00327: 没して無（む）有り。

00327: その精緻な領域が物質性を失っているからそれが無として認識される。

00327: Because its elaborate domain has lost its materiality, it is perceived as nothingness.

00328: 無は無にして後、無なり。

00328: 無は、無であるから無なのだ。

00328: Nothingness is nothing because it is nothing.

00329: 如（も）し無にして有れば。則ち有の没なり。

00329: もし無であると認識されていても、それが存在するのなら、存在領域にあってまだ認識されていないだけだ。

00329: If it is perceived as nothing, it is only in the domain of existence and not yet recognised.

00330: 同声にして異主なり。

00330: それは名辞が同じであって、その指示対象が異なっている。

00330: It has the same name, but its directive object is different.

00331: 之を欠と謂いて可なり。

00331: それを物体の欠如といって差し支えない。

00331: It is safe to say that this is a lack of object.

00332-4: 混成は、相食と雖も、之を相と謂えば、則ち已（すで）に吐（と）す。

00332-4: 上位領域で下位の領域が統合されたとしても、既に下位領域があるのだからそれは排反性によって分岐していることに成る。

00332-4: Even if the higher domain integrates the lower domain, it is still a branch by the incompatibility, since there is already a lower domain.

00335: 故に、没する者は遂に露せず。無は遂に有らず。

00335: だから、時間や空間のように姿を隠したものが現れることはなく、無が存在することも有り得ない。

00335: Therefore, it is impossible for something as hidden as time and space to appear, and it is impossible for nothingness to exist.

00336: 條理は見（あらわ）るれば則ち一の分なり》

00336: 完全二分木構造が現れるのは、排反性によって存在者が自己展開するからである。

00336: The perfect binary tree structure emerges because the existent is self-developing according to incompatibility.

00337: 罅縫は、没すれば則ち二の合なり》

00337: 存在の二分木構造は、不可視である。

00337: The perfect binary tree structure of existence is invisible.

00338: 反を以てして彼此は没露す》

00338: 排反性によって分離したふたつの特性のうち、一方が排除した特性は他方が獲得するし、一方が獲得した特性は他方が排除したものだ。

00338: Of the two characteristics separated by incompatibility, the characteristics that one eliminates are acquired by the other, and the characteristics that one acquires are eliminated by the other.

00339: 比を以ってして彼と此は偕に有り》

00339: 推理可能な存在同士であれば、一方にあるものは他方にも在る。

00339: What is in one is also in the other, as long as they are both inferrable entities.

00340: 故に粗中、相い吐せば》則ち天は虚にして気》地は実にして物なり》

00340: だから物質領域で排反性が成立すれば、時空間や運動物体の諸軌道は見えなくなるし、そこに現れるものは大地のように物体化する。

00340: So if an inferrable event is established in the material domain, the space-time and various orbits of the kinetic bodies become invisible, and what appears there becomes objectified, like the ground.

00341: 相い食（は）めば》則ち虚体は物を実し》実体は気を虚す》

00341: 相互に浸透し合えば、時空間や運動物体の諸軌道も物象化するし、大地のように結実したものも排反事象としての非物質を持つことになる。

00341: If mutually permeable, space-time and the various orbits of the kinetic bodies also become materialised, and fruition, such as the ground, also has immateriality as an mutually exclusive event.

00342: 唯だ、其の没は物の天を為す》

00342: 存在の非物質領域が物質領域の天としての運動領域となる。（注）

注：「物の天」がカテゴリーを示すこともあれば、運動領域を示すことも在る。後者の場合は、運動物体が従う必然性という意味に成る。

00343: The immaterial domain of existence becomes the various types of the material domain as heaven. *1

*1 In some cases, "domain as heaven" indicates a category, and in other cases, it indicates a domain of movement. In the latter case, it means the necessity that a moving object follows.

00343: 存在の物質領域が非物質領域の地としての諸存在となる。

00343: The material domain of existence becomes the ground of the immaterial domain.

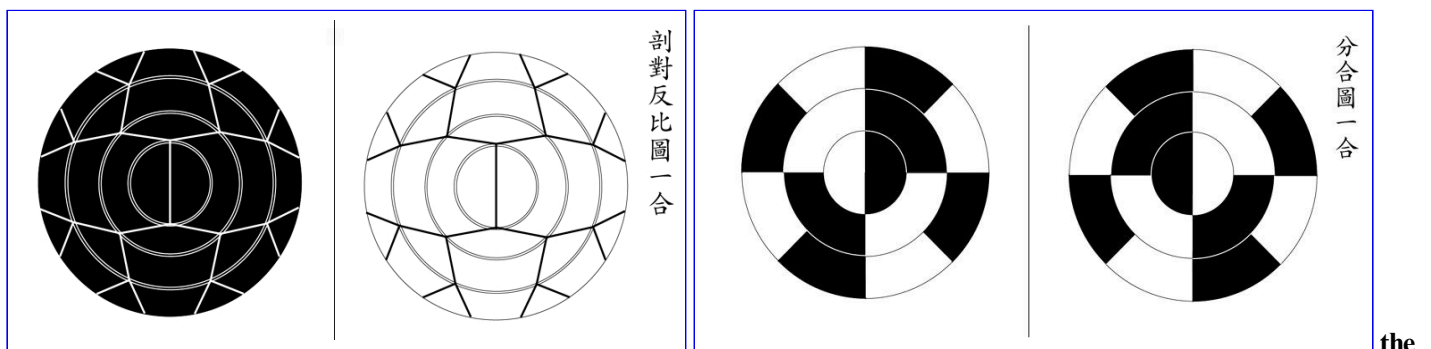
00344: 罅縫を没す》

00344: 存在の自己分割の形式である完全二分木構造は姿を現さない。

00344: The perfect binary tree structure itself as a form of self-division of existence does not appear.

00345: 條理を見（あら）わす》

00345: 現前した存在はその自己分割の形式である完全二分木構造を示している。



upper two maps are clickable

00345: The present being exhibits a perfect binary tree structure, which is a form of its self-partitioning.

00346: 剖析は》之に沿えば則ち散じ》之に遡れば則ち統（す）ぶ》

00346: 自己組織化された自然は、その分割の展開系列を下れば散り散りになり、遡れば統合する。

00346: Self-organised nature scatters down the development series of its divisions and integrates backwards.

00347: 對待は》之を分てば則ち反し》之を合すれば則ち一なり》

00347: 自然は、下位のふたつの対応関係に分ければ排反事象となり、それを合わせれば上位の節に統合される。

00347: Nature becomes an mutually exclusive event if it is divided into two lower correspondences, which together are integrated into the upper nodes.

00348: 剖析（ぼうせき）は親疏（しんそ）を生ず

00348: 自然の分割の展開系列は排反事象とそれ以外の事象を生む。

00348: The unfolding series of natural divisions gives rise to exclusionary events and other events.

00349: 对待成反比

00349: 排反事象の系列は類推不可能な関係と類推可能な関係を生む。

00349: The series of exclusionary events gives rise to non-analogous and analogous relations.

00350: 親疏は祖を同じくす 之を資る者は一なり

00350: 類推不可能な排反事象と類推可能な事象は、同じ自然から派生している。

00350: Non-analogous mutually exclusive events and analogous events are derived from the same nature.

00351: 児孫の愈いよ衆ければ 則ち之を給する者は滋し

00351: 自然から生まれた構成要素がますます多くなれば、これに供給するものは生い茂る。

00351: As more and more components are derived from nature, what feeds this will become overgrown..

00352: 親親は相い偶すれば 則ち其の反なる者は合す

00352: 排反事象を構成する者同士が会えば、それは一階上位の統合事象と成る。

00352: When those who constitute an exclusionary event meet each other, it becomes an integrated event of a higher order.

> 00353: 疏疏は相い向えば 則ち其の比する者は依る

00353: 類推可能なもの同士が並べば、それは類推可能性の中に存在する。

00353: When analogous objects are aligned with each other, they exist in analogical possibility.

00354: 大之小 則小資大 故大之所具 小亦具之

00354: 大きなものが小さなものに自己を写像すれば、必然的に小さなものは大きなものの写像と成る。だから大きなものに備わっているものは、小さなものもこれを備えることに成る。

00354: If the big thing maps itself onto the small thing, the small thing is inevitably a map of the big thing. Therefore, what the big thing has, the small thing will also have.

00355: 類類比 則彼此依 故此之所乏 有仰于彼

00355: 同類のもの同士は、必然的に比較可能と成る。だから互いに一方に少し欠如しているものがあれば、それを他方に見ることが出来る。

00355: Things of the same kind are inevitably comparable. So if one lacks something in the other, it can be seen in the other.

00356: 夫れ、気物は元と性体を有す

00356: そもそも、非物質と物質はもともと二分木構造を持っている。

00356: To begin with, immateriality and matter originally have a binary tree structure.

00357: 性体は終に気物を剖く》

00357: 自然の二分木構造は最終的には非物質と物質を分離する。

00357: The natural binary tree structure ultimately separates the immaterial from the material.

00358: 四にして二なり。

00358: 世界は四つの基本的範疇から成り、さらに二つの基本的範疇に成る。

00358: The domain consists of four basic types and two more basic types.

00359: 二にして一なり。

00359: その二つの基本的範疇は最終的には全体としての「一」に戻る。

00359: The two types ultimately return to the 'one' as a whole.

00360-1: 是を以て一元の気は、鬱淳（うつぼつ）の神を活し混淪（こんりん）の物を立す》

00360-1: これから、この地球環境世界を生み出した語り得ざる存在は、活発な生命活動と宇宙に広がる物質の世界を生み出していることが分かる。

00360-1: From this it can be seen that the Unspeakable Being which created this global environmental domain have created a domain of active life and a domain of matter that extends into the universe.

00362: 混淪は処を全す》本神は一を成す》

00362: 物質は全空間を占有する。存在者の同一性と活動性はひとつに融合する。

00362: Matter occupies the entire space. The identity and activity of the being are fused into one.

00363: 鬱淳は時を分ち》天神は二を成す》

00363: いまの一瞬に湧き上がる生命力は時間を過去と未来に分割し、範疇とその範疇内での活動性は二つの領域を形成する。

00363: The life force that springs up in the present moment divides time into the past and the future, and the types and the activity within those types form two domains.

00364: 気は能く神を用い》而して宇宙は能く容る》転持は能く動く》

00364: 語り得ざる存在は活動性を作用させる。だから時間と空間が物体の存在とその変化の場となり、天球の回転運動と地球重力の昇降運動が起きる。

00364: Unspeakable Being effect activity. In this way, time and space become the field of the existence of objects and their change, the rotational movement of the celestial sphere and the ascending and descending movement of the earth's gravity.

00365: 神は能く物に体し》而して天地は能く立し》水火は能く著わる》

00365: 活動性は物体において発現する。だから天球と地球はこのように形作られ、地球の水球と太陽の火球はこのように明らかである。

00365: Activity is manifested in objects. So the celestial sphere and the earth are thus formed, the earth's water sphere and the sun's fire sphere are thus evident.

00366: 物は能く神を活し》而して本神は能く活す》造化は能く通ず》

00366: 自然は活動力を得て活性化する。そうして同一性の保存と保存される間の活動力が働き、創造作用の出現と過去への定着化が自然の創造の流れを作る。

00366: Nature gain active force and become active. In this way, the active force works between the preservation of identity and its preservation, and the emergence of the creative action and its anchoring in the past creates a natural creative flow.

00367: 天は能く物を成し》而して本神は能く一なり》事物は能く雑す》

00367: 範疇は物体に形体を与える。そうして同一性の保存とそれが保存される間の活動性はひとつに融合し、自然の諸々の存在とその活動は交雑する。

00367: Types give form to objects. Thus the preservation of identity and the activity during which it is preserved merge into one, and the various beings of nature and their activities intermingle.

00368: 神は本神を以てして神す》

00368: 自然の諸活動は、同一性と活動性がある初めて活動となるのだ。

00368: The various activities of nature become only when they have identity and activity.

00369: 物は天地を以て而して体す》

00369: 自然の諸物体は、排反性による天と地の対立から成り立っている。

00369: The various objects of nature consist of a dichotomy between heaven and earth according to the incompatibility.

00370: 体は隔たりて而して物す》

00370: 自然の諸存在は、排反性による陰の形体と陽の形体の対立がある初めて物体化する。

00370: The various entities of nature become objects only when there is a dichotomy between yin and yang forms according to the incompatibility.

00371: 神と神は交わりて而して事（こと）す》

00371: 自然の諸事象は、排反性による陰の活動性と陽の活動性の対立がある初めて現象化する。

00371: Natural phenomena only manifest when there is a conflict between the yin and yang activities due to incompatibility.

00372: 物は條理整齊の中に立す》

00372: 自然界は二分木構造が成立しているからこのように出来ている。

00372: Nature is made this way because a binary tree structure is established.

00373: 事行於変化錯綜雑之間》

00373: 自然界の諸事象は変化錯綜の中に現象化する。

00373: The various phenomena of the natural domain are manifested in a complex of changes.

00374: 宙は通じ、宇は塞し》転は動き持は止まる》天は散じ地は結ぶ》華火液水》物は以て成る》

00374: 時間は通じ空間は充塞し、天球は回転し地球の重力圏は引きとどめる。天空は散開し大地は硬く結び、太陽の光熱圏は暖め地球の水冷圏は冷やす。地球環境世界はこれらによって出来ている。

00374: Time passes, space fills up, the celestial spheres rotate and the earth's gravitation sphere holds back. The sky disperses and the ground is bounded, the photosphere of the sun warms and the hydrosphere of the earth cools. The global environmental domain is made up of these.

00375: 神は活し、本は立し》神は為し、天は成る》物は定まり、事は変ず》造は来り、化は往く》神は以て為す》

00375: 発動因は活動し同一性は万物を成立させる。範疇内の活動性は活動し範疇は形成作用をもたらす。物体は定常作用を持ち事象は変化する。創造作用は現在に到来しその過去への定着化は自然の創造の流れを作る。地球環境世界はこれらによって活動している。

00375: The initiating cause is active and the identity brings all things into being. Activity within types is active and types bring about formative action. Objects have stationary action and events change. The creative action arrives in the present and its anchoring in the past creates the creative flow of nature. The global environmental domain operates according to these.

00376: 事物の間は》鬼神感応す》

00376: 事象と物象の間は、予期せぬ出来事が感作し、諸存在の応答能力が反応する。(注)

注: 「鬼」は予測不可能な出来事を意味する。地震や雷など、誰もが驚く。「不意を突く」というのは、意図的に予測不可能なことをすることである。それに対する反応は、驚きや恐怖、身がすくむ、泣き崩れるなどの平穏なときには起きない激しい反応となる。

00376: Between events and objects, unexpected events sensitise and the response capacities of various beings react. *1

*1 The phrase "unexpected events" refers to unpredictable events. Everyone is surprised by things like earthquakes and thunder. To "take someone by surprise" means to do something intentionally unpredictable. The reaction to this is a strong reaction that does not occur regularly, such as surprise, fear, being horrified, or breaking down in tears.

00377: 造化の中》天命は当遇す》

00377: 創造作用が現在に到来してその過去への定着化が自然の創造の流れを作る間に、避けられない自然現象は必然性を以て到来し、それに遭遇する生命はそれに反応する。(注)

注: この「天」は必然的に到来するもののこと。朝はかならず来る。朝が来れば鶏は鳴き、朝顔は開き、動物は目を覚ます。夜が来れば動物は眠りにつく。必然的に到来したものに対する声明の反応を「命」という。極めて長い周期で到来するものは、人も他の生物も忘れていく。日食などがその例である。この文はそういう事象について記述している。

00377: While the creative action arrives in the present and its entrenchment in the past creates a natural creative flow, inevitable natural phenomena arrive with inevitability and the life that encounters them reacts to them. *1

*1 Some things come about naturally, and there are living things that follow them. The morning always comes. When the morning comes, the rooster crows, the morning glory opens, and the animals wake up. When the night comes, the animals go to sleep. The reactions of life to things that come about naturally create the rhythms of the biosphere. Both people and other living things forget things that come about in highly long cycles. An example of this is a solar eclipse. The above sentence describes such an event.

00378: 活中は》神変は測られず》其の妙を観る》

00378: 自然の活動領域では、その発動因子の変化を計ることは出来ない。そこから自然の不思議さを観察する。

00378: In nature's domain of activity, changes in its triggering factors cannot be measured. From there, the wonders of nature are observed.

00379: 立中は》天常は掬（おお）われず》其の誠を観る》

00379: 自然の物質的な定常性領域では、自然法則の恒常性が自然に覆いかぶさることはない。そこからその誠実さを見る。

00379: In the material domain of natural stationarity, the constancy of natural law does not overshadow nature. From there we see its integrity.

[00380-1: 是に於いて、物は性中に居り、性は物中に遊ぶ》](#)

00380-1: そういう仕組みだから、諸存在は自然の本来性の中に居るし、自然の本性は諸存在の中で遊んでいる。

00380-1: Because of such a set-up, the beings are in the nature of nature, and the nature of nature is playing in the beings.

[本宗データベースに戻る](#)